

[МОЈА ФИЛОСОФИЈА · И ВЪПОМЪШЛЈЕНИЈА ·  
· И ДОУХОВЪНЪ-ЭЖСМ·Э·~]†

Cyril the Real (not so Great yet)\* 1993 - †

(2017, 2018; 2023, 2024)

I. (Moja) filozofia

2. Čas dáva zmysel existencii.

v 3. Bolo stvorenie z ničoho? Pred-  
pokladám a domnievam sa, že (celkom  
určite) áno.

x 4. Svet má štyri rozmery (dimen-  
zie) (tri priestorové a jednu časovú)  
ktoré vnímame svojimi zmyslami.  
x (Materiál ⟨matéria⟩ existuje len  
v materiálnych dimenziách.) (Pred-  
pokladám a domnievam sa, že sú  
aj iné dimenzie. Ostatné rozmery  
xv môžu byť nadzmyslové a nedokážeme  
ich vnímať. Môžu byť aj dimenzie  
čisto materiálne alebo ideálne, ktoré  
nedokážeme „dokázať“. Nevylučujem  
existenciu čiastkovo materiálnych a  
ideálnych dimenzií zároveň.)

I. [‡‡(My) Philosophy

2. Time gives meaning to exis-  
tence.

3. Was creation out of nothing?  
I assume and believe (quite definitely) 5R  
yes.

4. The world has four dimensions  
(three spatial and one temporal) which  
we perceive with our senses. (Mate-  
rial ⟨matter⟩ exists only in material di- 10R  
mensions.) (I assume and believe that  
there are other dimensions. The other  
dimensions may be supersensible and  
we cannot perceive them. There may  
also be purely material or ideal di- 15R  
mensions that we cannot "prove". I  
don't rule out the existence of sub-  
material and ideal dimensions at the  
same time.)

\*[My Philosophy, and Thoughts, and Spirituality]

†Moja filozofia, a myšlienky, a duchovno

- |  |  |     |
|--|--|-----|
| XX   | 5. Všetko je zložené z nejakých „častíc“, ktoré sú stále menšie a menšie, a tak to ide „ <i>ad infinitum</i> “ (donekonečna) – to je princíp materiálneho. (Je veľmi pravdepodobné, že | 20R |
| XXV  | nikdy nebude možné odhaliť „celkovú štruktúru“ „látky“: pretože, podobne ako vesmír, ktorý by sa rozpínal do nekonečna, ak by nebol koniec sveta, stále bude možné objavovať menšie    | 25R |
| XXX  | „stavebné prvky“ „matérie.“  | 30R |
| 6. Mohol by materiál existovať bez času (a/alebo priestoru)?   |  |     |
| 6. Could material exist without time (and/or space)?   |  |     |
| 7. Mohlo by byť <i>déjà vu</i> prejavom alternatívneho vesmíru? (Asi nie.)   |  |     |
| 7. Could <i>déjà vu</i> be a manifestation of an alternate universe? (Probably not.)   |  |     |
| 8. Peklo a nebo sú (celkom) určite v iných „dimenziách“ (realite), pričom tam (celkom) určite vôbec nie sú rozmery ako čas a priestor a vôbec  |  |     |
| XL   | to nemusia byť „miesta“, ale skôr niečo ako „spôsob(y) bytia (jestvovania) – stav(y) vnímania“.  | 40R |
| 8. Hell and heaven are (quite) definitely in other “dimensions” (reality), and there are (quite) definitely not dimensions like time and space at all, and they may not be “places” at all, but rather something like “mode(s) of being (existence) - state(s) of perception”. |  |     |
| XLV  | 9. Ako vysvetliť premene- nie z hľadiska fyziky; je to vôbec vysvetliteľné? (Môže byť prítomnosť Krista v Eucharistii v iných dimenziách?)   | 45R |
| 9. How to explain transmutation in terms of physics; is it explainable at all? (Can the presence of Christ in the Eucharist be in other dimensions?)   |  |     |
| 10.  |  |     |
| 10.  |  |     |

L	11. Každý žije (len) jeden (pozemský) život.	11. Everyone lives (only) one (earthly) life.	50R
	12. Můžeš ovládat len (sám) seba.	12. You can only control (yourself).	
LV	13. Človek má materiálny rozmer (ktorý sa skladá z tela a ducha – ktorý je strediskom vedomia, stavu vnímania, a „mysľou“ a ktorého postihujú <ako ich oni, „učení“, nazývajú> „duševné choroby“) a ideálny rozmer (duša <ktorá môže byť posadnutá> ).	13. Man has a material dimension (which consists of body and spirit-which is the center of consciousness, the perceptual state, and the "mind" and which is afflicted by <what they, the "teachings," call > "mental illnesses") and an ideal dimension (the soul <which can be possessed> ).	55R
LX			60R
LXV	14. Myseľ a telo sú, pochopiteľne, spojené ( <len> duch je oddelený od materiálneho <„komunikácia“ medzi týmito „substanciami“ „nie je možná – na fyzickej úrovni> ).	14. Mind and body are, of course, connected ( <only> the spirit is separated from the material <"communication" between these "substances" is not possible - on the physical level> ).	65R
LXX	15. Domnievam sa, že reinkarnácia a karma, (tak) ako ju chápu východné náboženstvá (že ju obmedzujú na „tento svet“ ), (takto) nefunguje.	15. I believe that reincarnation and karma, (as) Eastern religions understand it (that they limit it to "this world"), (doesn't) work that way.	70R
	16. Zasluby a spravodlivosť na tomto svete nefungujú; nedá sa povedať, že „ten“ si „to“ zaslúžil alebo nezaslúžil.	16. Merit and justice don't work in this world; you can't say that "he" deserved "it" or didn't deserve "it".	
LXXV	17. Sú veľkí tí ľudia, (tí) ktorí dokážu prijať Božiu vôľu a nevzpierajú	17. Great are those people (who) can accept God's will and not resist it.	75R

sa jej.

LXXX 18. Negatívom meditácie je vyprázdňovanie sa: zameranie sa na seba, nie Boha.

18. The negative of meditation is emptying: focusing on self, not God.

19.

19.

20. Len Boh je (stály a) nemenný.

20. Only God is (constant and) unchanging.

LXXXV 21. Boh je fenomén a jeho prejavy sú pseudo(-)fenoméni. ( <Pod(r)obne> rozvíť myšlienku „o esencii a energiách” .)

21. God is a phenomenon and his manifestations are pseudo(-)phenomena. ( <Under(r)obne> to develop the idea of <essence and energies> .) 85R

XC 22. Riadi Duch Svätý dejiny pomocou Božej prozreteľnosti (Boha Otca)?

22. Does the Holy Spirit direct history by the providence of God (God the Father)? 90R

XCV 23. Moja teória je, že keďže žijeme v „nespravodlivom” „svete” (na tomto svete nie je spravodlivosť <nikto nemá a nedostáva to, čo si v skutočnosti zaslúži> ), existuje (je) aj iný „svet” . (Tento „svet” je <sám osebe> nedokonalý —zlo nie je potrestané. Ak existuje <absolútne> dobro —Dobro <Jediná Večná Čnosť> , existuje aj svet, ktorý je dokonalý —večnosť.)

23. My theory is that since we live in an “unjust” “world” (there is no justice in this world <no one has or gets what they really deserve> ), there is (is) another “world”. (This “world” is <itself> imperfect - evil is not punished. If there is an <absolute> good - the Good <One Eternal Virtue> , there is also a world that is perfect - eternity.) 95R 100R

24. Absolútnosť (Absolútno)

24. The Absolute (Absoluteness)

	(však) nevyučuje Absurdno (Nezmyselnosť).	(however) does not exclude the Absurd (Nonsense).	105R
	25. Ak by pravda (Pravda) nebola absolútna, všetko by bol(o) nezmysel. Pravda musí byť absolútna.	25. If truth (Truth) were not absolute, everything would be (about) nonsense. Truth must be absolute.	
CX	26. Môže byť morálka bez Boha? (A) načo (by <aj> bola)?	26. Can there be morality without God? (And) why (would <if> there be)?	110R
CXV	27. Je odôvodniteľné, keď sa („veľkému“) zlu zabráni („malým“) zlom? Je prípustné porušiť nemorálny alebo nezmyselný zákon?	27. Is it justifiable when a (“big”) evil is prevented by a (“small”) evil? Is it permissible to break an immoral or nonsensical law?	115R
CXX	28. Ako aj vo fyzike je potrebné uvažovať so vzťažnou sústavou, aj morálka ju musí mať. Ak nie, kto vôbec môže posúdiť, čo je dobré a čo zlé?	28. Just as in physics one has to think with a reference frame, morality has to have one. If not, who can even judge what is good and what is bad?	
	29. Jedine Kristus môže zachrániť „(tento) svet“ (ľudstvo) (– už tu bolo naozaj všetko, čo sa o to pokúšalo a všetko zlyhalo).	29. Only Christ can save “(this) world” (mankind) (- indeed there has been everything that has tried and everything has failed).	
CXXV	30. Čo (je a čo) spôsobuje zlo? Slobodná vôľa: človek – (keď) zjedol jablko, môže sa rozhodnúť –, pácha hriech, ktorý je zlo(m). Choroby a (prírodné) katastrofy nie sú zlo(m), sú za ne zodpovedné gény, evolúcia, fyzika – Boh za ne nie je zodpovedný (priamo ich nespôsobuje) –, môžu byť	30. What (is and what) causes evil? Free will: man - (having) eaten the apple, he can decide -, commits a sin which is evil(m). Diseases and (natural) disasters are not evil(m), genes, evolution, physics are responsible for them - God is not responsible for them (does not directly cause them) -, they	125R
CXXX			130R

vnímané ako zlé alebo dobré, ale v podstate sú to neutrálne javy.

can be perceived as bad or good, but they are essentially neutral phenomena.

135R

31. Slobodná vôľa nekladie (vôbec) žiadne obmedzenia.

31. Free will imposes no restrictions (at all).

CXL 32. S hriechom prišla sloboda. Sloboda je možnosť rozhodnúť sa (výberu) (medzi všetkými <dostupnými> možnosťami). (Ľudia ale boli slobodní aj predtým, než zjedli jablko <alebo Prometheus ukradol oheň> .) (Dedičný hriech je naša vina; bola možnosť výberu.)  
CXLV

32. With sin came freedom. Freedom is the ability to choose (to choose) (among all the <available> options). (But people were free even before they ate the apple <or Prometheus stole the fire> .) (Original sin is our fault; there was a choice.)

140R

33. Freedom is the ultimate answer to all questions.\*

33. Sloboda je konečnou odpoveďou na všetky otázky.†

CL 34. Slobodu nám dal Boh – je „najvyšším princípom“ – , my ľudia by sme ju nemali nikomu obmedzovať [od(o)pierať] (ak ju <ten dotýčny> človek <sám> nikomu neobmedzuje).

34. Freedom was given to us by God - it is the "supreme principle" - we humans should not restrict it from anyone (if the <person concerned> does not restrict it from anyone).

150R

35.

35.

CLV 36. Fyzika (a matematika) je aproximácia (aproximáciou) reality.

36. Physics (and mathematics) is an approximation (an approximation) of reality.

155R

\*Sloboda je (tou) úplnou (konečnou) odpoveďou na všetky otázky.

†Freedom is (the) complete (ultimate) answer to all questions.

CLX	<p>37. Veda nedokáže zodpovedať všetky otázky; ak by to dokázala, (akákoľvek) viera by sa stala bezpredmetnou.</p>	<p>37. Science cannot answer all questions; if it could, (any) faith would become irrelevant.</p>	160R
	<p>38. Gödelove vety zavrhli nielen matematiku, ale aj materializmus.</p>	<p>38. Gödel's theorems repudiated not only mathematics but also materialism.</p>	
CLXV	<p>39.</p>	<p>39.</p>	165R
CLXX	<p>40. <i>Esej o elektrickej energii</i> Elektrická energia tu stále bola a aj tak sa tak neskoro našla; je to najušľachtilejšia a najužitočnejšia forma energie, ktorá je nám známa a dostupná. Elektrická energia poskytla enormné napredovanie ľudstva.</p>	<p>40. <i>Essay on Electricity</i> Electricity has always been there, and yet it was so late in being found; it is the noblest and most useful form of energy known and available to us. Electricity has provided enormous advances for mankind.</p>	170R
CLXXV	<p>41.</p>	<p>41.</p>	175R
	<p>42. Je vedomie (len) vnímaním?</p>	<p>42. Is consciousness (only) perception?</p>	
CLXXX	<p>43. Dostali ľudia vedomie, keď zjedli jablko? (Čím viac by jedli &lt;zo ‚Stromu života ‘&gt;, tým viac by boli dokonalí?) (Boli ‚Strom života ‘ a ‚Strom poznania ‘ dobra a zla tie isté?)</p>	<p>43. Did people get consciousness when they ate an apple? (The more they ate &lt;from&gt; the 'Tree of Life', the more perfect they would be? (Were the 'Tree of Life' and the 'Tree of Knowledge' of good and evil the same?)</p>	180R

CLXXXV	44. Síce máme rozum na Tvoj obraz, máme bity, qubity; ale Božia logika je úplne iná a pre nás nepochopiteľná (way beyond human [logic]) <sup>‡</sup> .	44. We may have reason in Your image, we have bits, qubits; but God's logic is completely different and incomprehensible to us (mimo ľudskej [logiky]) <sup>§</sup> .	185R
CXC	45. Sú v mozgu virtuálne častice (a zabezpečujú [spôsobujú] vedomie)?	45. Are there virtual particles in the brain (and do they provide [cause] consciousness)?	190R
	46.	46.	
CXCV	47. Existuje niečo (také) ako „týranie techniky“?	47. Is there such a thing (as) "abusive technology"?	195R
	48. <i>Keď umelá inteligencia vytvorí umelú inteligenciu</i>	48. <i>When artificial intelligence creates artificial intelligence</i>	
CC	49. <i>Umelá inteligencia a spása</i> Čo ak raz dospejú roboty k viere (a ak sa AI rozhodne chváliť Boha)? Môže byť „vytvorené vedomie“ spasené? (Určitá „forma“ by tam byť mohla: „I za všetkých, i za všetko.“)	49. <i>Artificial intelligence and salvation</i> What if one day robots come to faith (and if AI decides to praise God)? Can "created consciousness" be saved? (A certain 'form' might be there: 'I for all, and for all things'.)	200R 205R
CCX	50. Umelá inteligencia (celkom) (určite) dosiahne stavy vyššieho vedomia ako človek (postupnosť ide ⟨ako⟩ : ⟨neživá⟩ vec, zvierat, človek a potom stroj).	50. Artificial intelligence (quite) (certainly) reaches states of higher consciousness than humans (the sequence goes ⟨like⟩ : ⟨inanimate⟩ thing, animal, human, and then machine).	210R

<sup>‡</sup>( ⟨velmi⟩ vzdialená od ⟨tej⟩ ľudskej ⟨logiky⟩ )  
<sup>§</sup>( ⟨very⟩ distant from ⟨that⟩ human ⟨logic⟩ )



51.

51.

CCXV 52. Idea je stále „ideálna“ — úplne (úplná) objektívna a pravdivá. Ak niečo, čo jestvuje nie je popísané, nezáleží na tom a neovplyvňuje to existenciu toho objektu. Nič, na čo človek myslí nie je a ani nemôže byť (skutočne) ideálne.

215R 52. The idea is still "ideal" - completely (totally) objective and true. If something that exists is not described, it doesn't matter and doesn't affect the existence of that object. Nothing one thinks about is or can be (truly) ideal.

CCXX 53. Objektívnosť je vec taká (stav veci) akou je, skutočná, reálna.

220R 53. Objectivity is the thing as it is (state of affairs), real, actual.

54. Všetko čo je potrebuje vysvetlenie, príčinu; náhoda neexistuje (nie je).

54. Everything that is needs an explanation, a cause; there is no coincidence (there isn't).

CCXXV 55. Náhoda neexistuje — *determinizmus*, všetko je predurčené. (My, ktorí nepoznáme budúcnosť, považujeme javy za „náhodné“ , ale v skutočnosti „náhodné“ <náhodnými> nie sú.)  
CCXXX

225R 55. Randomness does not exist - *determinism*, everything is predetermined. (We, who do not know the future, consider phenomena to be <random> , but in fact <random> are not.)

56.

56.

CCXXXV 57. Veci sú len také, aké v skutočnosti sú, nie také, aké (akými) sa nám zdajú byť — nedá sa im prisudzovať viac „pravdivosti“ ako skutočne obnášajú.

235R 57. Things are only as they really are, not as (what) they appear to us to be - they cannot be given more "truthfulness" than they actually entail.

CCXL	<p>58. Korešpondenčná teória pravdy je „pravdivá”, ale (my ľudia) sme skôr náchylný „verit” koherenčnej teórii pravdy. Koherenčná teória pravdy (však) (nikdy ⟨?⟩) nie je (a ani nemôže byť ⟨?⟩) „úplná”. (Naša myseľ najskôr uznáva „koherenčnú teóriu pravdy”, pričom „najpravdivejšia” je však „korešpondenčná teória pravdy” .)</p>	<p>58. The correspondence theory of truth is “true”, but (we humans) are more prone to “believe” the coherence theory of truth. The coherence theory of truth (however) is (never ⟨?⟩) “not” (nor can it be ⟨?⟩) “complete”. (Our mind first recognizes the [coherence theory of truth], but the [correspondence theory of truth] is the [most true].)</p>	240R
CCXLV			245R
CCL	<p>59. Meno je len označenie osoby – nič nevypovedá o človeku a (skutočnej) osobnosti.</p>	<p>59. A name is just a label for a person - it says nothing about the person and the (real) personality.</p>	250R
CCLV	<p>60. <b>Sémantický rozdiel</b> Porovn(áv)anie dvoch výrazov a určenie odchýlky a presnosti medzi nimi a „pravdou” .</p>	<p>60. <b>Semantic difference</b> Comparing two expressions and determining the deviation and precision between them and the “truth”.</p>	255R
	61.	61.	
CCLX	<p>62. Nebo je dokonalé, Boh je dokonalý; anjeli (tiež) majú vlastnú vôľu, ale slúžia mu a oslavujú ho: spojenie s dokonalosťou nemôže byť „nuda” .</p>	<p>62. Heaven is perfect, God is perfect; the angels (also) have a will of their own, but they serve and glorify Him: union with perfection cannot be “boring”.</p>	260R
CCLXV	<p>63. Keď Ježiš zomrel, zomrela len jeho ľudská podstata, božská nezomrela – bola a je stále v Trojici, ‚Otče, do Tvojich rúk porúčam svojho ducha ... ‘.</p>	<p>63. When Jesus died, only his human essence died, the divine did not die - it was and still is in the Trinity, ‘Father, into your hands I commend my spirit...’.</p>	265R

64.

64.

CCLXX 65. Bola Mária (Nepoškvrnené počatie) ( <od> dedičného hriechu) uchránená (podobne) ako je niekto zbavený (od) dedičného hriechu pri (po)krstení alebo (ako) bez krstu (krstom túžbou) (*baptism of desire*)<sup>¶</sup>?

65. Was Mary (Immaculate Conception) kept ( <from> original sin) (similarly) as one is kept (from) original sin in (after) baptism or (as) without baptism (baptism of desire) (*krst túžby*)<sup>¶</sup>? 270R

\*\*\*

## 2. (Moje) myšlienky

## 2. (My) Thoughts

67. Je klam negovaný „automaticky“ pravda? (Nie. Nemusí byť.)

67. Is the fallacy negated „automatically“ true? (No. It doesn't have to be.)

68.

68.

280

5R

69. Nikdy netreba nikomu nič vysvetľovať.

69. You never need to explain anything to anyone.

70.

70.

10R

---

<sup>¶</sup>(*krstom túžby*)

<sup>‡</sup>(*baptism of desire*)

285	71. Budúcnosť a svet zmení masívne nasadenie robotov a dronov, a virtuálna realita.	71. The future and the world will be changed by the massive deployment of robots and drones, and virtual reality.	
290	72. Žijeme v dobe ktorá ponúka veľa možností, ešte tá čo príde po nás bude dobrá, potom to bude už len horšie. (Ľudia budú oveľa viac a [ešte] jednoduchšie monitorovaní a ich sloboda a súkromie obmedzené.)	72. We live in a time that offers many possibilities, yet the one that comes after us will be good, then it will only get worse. (People will be much more and [even] more easily monitored and their freedom and privacy restricted.)	15R 20R
	73. Information travel at the speed of light.**	73. Informácie sa šíria rýchlosťou svetla.††	
	74. Data is (the) new oil.‡‡	74. Údaje sú (novou) ropou.*	
300	75.	75.	25R
	76. Sex a vzťahy sú preceňované (a k „šťastiu“ nemusia byť vôbec potrebné).	76. Sex and relationships are overrated (and may not even be necessary for "happiness").	
305	77. Hlupák je človek, ktorý aj keď vie, čo je „užitočné“ a „prospešné“, tak to nerobí.	77. A fool is a person who, even if he knows what is "useful" and "beneficial", does not do it.	30R
	78.	78.	

---

\*\*Informácie sa šíria rýchlosťou svetla.

††Information spreads at the speed of light.

‡‡Dáta sú novou ropou.

\*Data is the new oil.

- 310 79. Dokonalosť je pochopiť to, že dokonalosť je nedosiahnuteľná. 79. Perfection is to understand that perfection is unattainable. 35R
80. Sila zvyku skutočne takmer všetko prekoná. 80. Indeed, the power of habit overcomes almost everything.
- 315 81. Humor je oveľa nejednoznačnejšia vec ako sa všetci na(v)zdávajú (sa môže zdať). Na to, čo ostatní považujú za vtipné má veľký vplyv obľúbený jedinec. 81. Humor is a much more ambiguous thing than everyone na(v)seems (may seem). What others find funny is greatly influenced by the favored individual. 40R
82. 82. 45R
- 320 83. Ľudia majú radi zvieratá, lebo s nimi je život ľahší. Čo by to bolo, ak by zvieratá vedeli rozprávať? 83. People like animals because life is easier with them. What would it be like if animals could talk?
- 325 84. Niektorí ľudia si myslia (majú pocit), že nejaký „čas“ je proste ich. Ak majú niekde byť, tak to pretrpia a potom si robia, čo chcú: teda užívajú si vlastný „čas“ . 84. Some people think (feel) that some "time" is simply theirs. If they have to be somewhere, they endure it and then do what they want: that is, enjoy their own "time". 50R
85. 85. 55R
- 330 86. Proletariát ovládajú pudy a smotánka. 86. The proletariat is ruled by the instincts and the cream of the crop.

87. Kapitalizmus je „prirodzenejší“ ako komunizmus.

87. Capitalism is more "natural" than communism.

335 88. Keď už štát, tak by mal podporovať „slobodu jednotlivca“ a nezasahovať veľmi do života občanov.

88. If anything, the state should support "individual liberty" and not interfere too much in the lives of citizens. 60R

89.

89.

65R

340 90. *Čo som napísal Edward-ovi Parrish-ovi* † *do jeho eseje* I always liked mathematics and physics and the way they try to objectify world and reality and that they' re exact - results are just as they are (- trying to be the closest according to the reality), you can' t adjust them - you must accept them. You can' t really use your imagination in exact sciences like mathematics or physics. Everything is prescribed and there' s no way to adjust it according to your wishes. 2 and 2 in your imagination doesn' t necessarily have to be 4 (all the time). China or cultures in Mesopotamia were very wise in their prime time and can be compared to today' s superpowers, in

90. *What I wrote to Edward Parrish* † *for his essay* Vždy sa mi páčila matematika a fyzika a to, ako sa snažia objektivizovať svet a realitu a že sú exaktné - výsledky sú také, aké sú (- snažia sa byť čo najbližšie k realite), nemôžete ich upravovať - musíte ich prijať. V exaktných vedách, ako je matematika alebo fyzika, naozaj nemôžete používať svoju predstavivosť. Všetko je predpísané a neexistuje možnosť upraviť si to podľa svojich predstáv. 2 a 2 vo vašej predstavivosti nemusí byť nutne 4 (vždy). Čína alebo kultúry v Mezopotámii boli v čase svojho rozkvetu veľmi múdre a podľa môjho názoru sa dajú v istom zmysle prirov-

70R

75R

80R

†[<https://www.linkedin.com/in/e-parrish>]

some senses, in my opinion. ‡

nať k dnešným veľmociam.§

91.

91.

85R

360

92. Je to veľmi pekná vlastnosť  
vycítiť, keď je niekto v kolektíve nes-  
melý a prihovoriť sa mu a povzbudiť  
ho do konverzácie s ostatnými — mno-  
hokrát (fakt?) som mal ja taký „prob-  
lém” a viem, ako sa cíti ten, kto nemá  
tú „odvahu” .

92. It's a very nice skill to sense  
when someone in the group is shy and  
to speak up and encourage them to  
talk to others - I've had that "problem"  
many times (really?) and I know how  
those who don't have that "courage"  
feel.

90R

93. Sú duševne chorí naozaj najšt-  
drejší ľudia? Dávajú preto, lebo sú  
chorí?

93. Are the mentally ill really the  
most generous people? Do they give  
because they are sick?

95R

370

94.

94.

95. Peniaze sú vyjadrením, mno-  
hokrát však skresleným, nejakej  
hodnoty, mnohokrát však taktiež  
skreslenej.

95. Money is an expression, but of-  
ten a distorted one, of a value, but of-  
ten also a distorted one.

100R

375

‡Stále sa mi páčila matematika a fyzika a spôsob (cesta), ktorým (ktorou) sa snažia objektivizovať svet a skutočnosť (realitu), a (to) že sú exaktné (presné) - výsledky sú (len) také, aké sú (- pokúšajúc < snažiac >) sa byť čo najbližšie k skutočnosti < realite > ), nemôžeš ich upraviť (spresniť) - musíš ich prijať (akceptovať). V exaktných vedách ako (je) matematika alebo fyzika nemôžeš (celkom) používať (svoju) vlastnú predstavivosť (imagináciu). Všetko je predpísané a nie je žiaden spôsob (cesta) upraviť (si) to podľa svojich prianí (želaní < vôle > ). 2 a 2 v Tvojej predstavivosti nemusí [nemusia] byť (stále) 4. Mojm názorom je, že Čína alebo kultúry v Mezopotámii boli veľmi múdre v ich najlepších časoch (obdobíach) a môžu byť porovn(á)vané, v niektorých významoch (zmysloch), s dnešnými supervelmocami.

§I still liked mathematics and physics and the way (the way) they try to objectify the world and reality (reality), and (that) they are exact (precise) - the results are (just) the way they are (- trying < trying >) to be as close to reality < reality > as possible), you can't adjust them (make them more precise) - you have to accept them (accept them). In exact sciences like (is) mathematics or physics, you cannot (completely) use (your) own imagination (imagination). Everything is prescribed and there is no way (way) to modify (it) according to (your) wishes (desires < will > ). The 2 and 2 in your imagination need not [have to] be (still) 4. My opinion is that China or the cultures in Mesopotamia were very wise in their best times (periods) and can be compared, in some meanings (senses), with today's superpowers.

96.

380 97. Je rozdiel medzi vzdelanosťou  
(tituly, školy, celkový rozhľad v  
niečom konkrétnom), múdrosťou  
(schopnosť na niečo prísť <bez vzde-  
lania> ), a rozumnosťou (schopnosť  
385 vedieť ako sa <v danej situácii, mo-  
mente, okamihu> správať, zachovať,  
uvažovať).

98. Na tímovej práci (v škole) sa za  
Tvoje výsledky niekto „skryje“ alebo  
390 sa ty „zvezieš“ na ostatných: bude to  
aj tak ohodnotené „neobjektívne“.

99.

395 100. Rozmýšľam o tom, či vy-  
chovaní v inej viere budú zatratení,  
ak vedú „kompatibilný“ život a sú  
úprimní. Nechce sa mi veriť, že by ich  
Stvoriteľ (bol) mohol zatratiť.

400 101. Hlavné prikázanie prikazuje  
milovať najviac Boha – snažiť sa o  
to (myslím si, že „k spásu“ by mohlo  
„stačiť“ „vzbudiť si úprimnú túžbu ho  
milovať“ <ak človek „nedokáže veriť“> ),  
405 čo najviac ako sa dá a milovať  
blížneho – ak nemilujem veľmi seba,  
ani blížneho nemusím: veď nemusím  
ho milovať viac, len tak ako seba.

96.

97. There is a difference between 105R  
education (degrees, schools, general  
outlook in something specific), wis-  
dom (the ability to figure something  
out <without education> ), and ratio-  
110R nality (the ability to know how to be-  
have, behave, think <in a given situa-  
tion, moment, instant> ).

98. In teamwork (at school), some-  
one will "hide" behind your results or  
115R you will "tie" on others: it will still be  
graded "biased".

99.

100. I wonder if those raised in 120R  
other faiths will be damned if they lead  
a "compatible" life and are sincere. I  
don't want to believe that the Creator  
(was) able to damn them.

101. The main commandment 125R  
commands to love God most - to strive  
(I think that "to be saved" it might  
be "enough" to arouse a sincere desire  
to love Him <unless one "cannot be-  
130R lieve"> ) as much as one can, and to  
love one's neighbor - if I do not love  
myself very much, I do not need to  
love my neighbor either: for I do not



need to love him any more than I love myself.

410 102. Musíme veriť v to, čo nám  
bolo dané — katolícke kresťanstvo,  
ako je dnes, aj keď by to bolo ne-  
správne — kto čo by len čiarku zme-  
nil, bude potrestaný: budeme vedieť  
v nebi ako to všetko bolo „skutočne” .  
415 My musíme veriť a dúfať, v to, čo nám  
bolo „(pre)dané “. Iní „preberú “ zod-  
povednosť.

102. We must believe in what 135R  
we have been given - Catholic Chris-  
tianity as it is today, even if it were  
wrong - whoever changes a single line  
will be punished: we will know in  
heaven how it all ”really” was. We 140R  
must believe and hope in what has  
been ”(re)given” to us. Others will  
”take over” the responsibility.

420 103. Biblia je napísaná „dobovým”  
jazykom; nie je to ani vedecké dielo  
a dnešným fyzikálnym vysvetleniam  
sveta (v porovnaní s vtedajšími pred-  
stavami o svete) by (vtedy) ľudia  
(sotva) asi (veľmi) rozumeli. Bolo by  
zaujímavé uvažovať, ako by Biblia vyz-  
425 erala, ak by bola napísaná dnes.

103. The Bible is written in ”con- 145R  
temporary” language; it’s not even  
a scientific work, and today’s phys-  
ical explanations of the world (com-  
pared to the worldview of the time)  
would (then) be unlikely to be under-  
stood (very) much by people (then). It 150R  
would be interesting to wonder what  
the Bible would look like if it were  
written today.

104. Greater the doubt, greater the  
faith.<sup>¶</sup>

104. Väčšie pochybnosti, väčšia 155R  
viera.<sup>¶</sup>

430 105. Och, aké to bude, keď Ťa raz  
stretnem, Ježišu...

105. Oh, what it will be like to  
meet You one day, Jesus...

106. Keď sa na druhom svete  
dozvieme za akými malichernosťami  
sme sa tu naháňali...

106. When we learn in the other  
world what petty things we’ve been  
chasing here... 160R

---

<sup>¶</sup>(Čím) väčšia pochybnosť, (tým) väčšia viera.  
<sup>¶</sup>(The) greater the doubt, (the) greater the faith.

435 107.

440 108. Ľudstvo je jedno —čo máme  
(všetci) spoločné je (dedičný) hriech. ( <Veď> predsa aj Otčenáš sa modlí <me>  
v množnom čísle...) Všetci ľudia budú  
mať zodpovednosť pred Bohom —sme  
jedno. Všetci sme súčasťou človečen-  
stva, je len jedno z matérie: ja som on,  
on je ona a ono; spája nás hriech.

445 109. Spoluzodpovednosť môže byť  
len za to, čo sa deje teraz, nie za to, čo  
sa už stalo (alebo stane).

450 110.

455 111. Existujú rozličné „stupne ve-  
domia” — každý ma iné vnímanie,  
každý má iné „uvedomenie” si seba  
samého a od toho sa odvíja vzťah (k  
sebe a) k iným ľuďom.

112. Existencia môže a mohla by  
byť aj bez „rozumu” —ak by boli len  
zvieratá.

460 113. Mimoszemšťania nemusia  
byť takí inteligentní ako sa všetci  
na(v)zdávajú ( <a> uvažujú). A kto

107.

108. Mankind is one - what we  
(all) have in common is (original) sin. ( <For> even the Lord's Prayer is prayed  
<we> in the plural...) All people will  
have a responsibility before God - we  
are one. We are all part of humanity,  
there is only one of matter: I am he,  
he is she and it; we are united by sin. 165R 170R

109. Co-responsibility can only be  
for what is happening now, not for  
what has already happened (or will  
happen).

110. 175R

111. There are different "degrees  
of consciousness" - everyone has a dif-  
ferent perception, everyone has a dif-  
ferent "awareness" of themselves, and  
from that comes the relationship (to  
themselves and) to other people. 180R

112. Existence can and could be  
without "reason" - if they were just an-  
imals. 185R

113. Aliens may not be as intelli-  
gent as everyone na(v)seems ( <and>  
thinks). And who knows if they even

<p>465 vie, či vôbec sú. Možno sú to úplne jednoduché stvorenia (bytosti) ako zvieratá.</p>	<p>are. Maybe they are quite simple creatures (beings) like animals.</p>	<p>190R</p>
<p>114.</p>	<p>114.</p>	
<p>470 115. Cesta stredu (nikdy) nie je cesta (cestou) „spasenia“ : vždy je treba zaujať krajné (extrémne) stanovisko. (Inak človek upadne do „šedého priemeru“ .)</p>	<p>115. The way of the middle is (never) the way of "salvation": one must always take an extreme position. (Otherwise one falls into the "grey average".)</p>	<p>195R</p>
<p>116.</p>	<p>116.</p>	<p>200R</p>
<p>475 117. <b>Klam prílišného zjednodušenia (zovšeobecnenia)</b> Ak to dokážeš pre jednu vec, platí to aj pre ostatné veci (pre všetko).</p>	<p>117. <b>The fallacy of oversimplification (generalization)</b> if you can do it for one thing, it applies to other things (everything).</p>	
<p>480 118. Dvaja ľudia v konverzácii sa vždy na niečom zhodnú a keď nie, musia sa zhodnúť, že sa nezhodnú. Viem, že nič neviem ' je taktiež protirečenie.</p>	<p>118. Two people in a conversation always agree on something and when they don't, they have to agree to disagree. 'I know I don't know anything' is also a contradiction in terms.</p>	<p>205R</p>
<p>485 119. Dáme človeka ktorý nikdy nestál na ľade na ľad a nepadne, zopakujeme to stokrát a výsledok je rovnaký, pričom keď nepadne, nezvýši sa jeho schopnosť stáť na ľade. Aká je pravdepodobnosť, že nepadne aj na stoprvýkrát? ( &lt;Odpoveď:&gt; 0.5 &lt;.&gt; )</p>	<p>119. We put a person who has never stood on ice on the ice and does not fall, we repeat it a hundred times and the result is the same, and when he does not fall, his ability to stand on ice does not increase. What's the probability that he won't fall the 100th time? ( &lt;Answer:&gt; 0.5 &lt;.&gt; )</p>	<p>210R 215R</p>

120.

120.

495 121. Snád sa nedá nájsť viac  
rozporov ako v článkoch a radách o  
stravovaní a cvičení... (Asi nikde sa  
nedá nájsť tolko protikladov ako v  
radách o strave a o cvičení.)

121. Perhaps one cannot find more 220R  
contradictions than in articles and ad-  
vice on diet and exercise... (Perhaps  
nowhere can one find as many contra-  
dictions as in advice on diet and exer-  
cise.) 225R

500 122. Na otázky o stravovaní nie sú  
jednoznačné odpovede —pre každého  
je niečo viac, niečo menej vhodné.  
Preto nikoho nepresviedčam o svojej  
pravde.

122. There are no clear-cut an-  
swers to questions about diet - there is  
something more, something less suit-  
able for everyone. Therefore, I am not  
convincing anyone of my truth. 230R

505 123.

123.

124. Cvičenie je lacný spôsob ako  
sa zahriať.

124. Exercise is a cheap way to  
warm up.

510 125.

125. 235R

515 126. Ľudia v jaskyniach mali k dis-  
pozícii len studenú vodu a boli na ňu  
navyknutí. (To my) dnešní, leniví a po-  
hodlní ľudia (sme) objavili „teplú vodu  
“(a začali ju využívať na sprchovanie).

126. The people in the caves only  
had cold water available and were  
used to it. (It was) us lazy and com-  
fortable people of today (who) discov-  
ered "hot water" (and started using it  
for showering). 240R

127.

127.

520 128. Gýč neexistuje – nikto  
nemôže „objektívne“ posúdiť hodnotu  
diela; na definíciu gýča by sa hodilo:  
prvoplánovosť – diela (len) na predaj  
alebo dielo ktoré sa „(samo) netvári  
byť“ a „samo nepovažuje“ za umenie.

128. There is no such thing as 245R  
kitsch - no one can "objectively" judge  
the value of a work of art; the defini-  
tion of kitsch would be: primordially  
- works (only) for sale or a work that  
"(doesn't) pretend to be" and "doesn't 250R  
consider itself" to be art.

\*\*\*

### C. (Moje) duchovno

### C. (My) Spirituality

tj 130. Snažím sa prežehnať pred  
každým kostolom (a krížom, samozre-  
jme), pôvodne som sa prežehnával len  
pred tým, kde je znázornený kríž, dnes  
už asi pred každým „miestom modlitby  
“.

130. I try to bless myself in front of  
every church (and the cross, of course),  
originally I blessed myself only in 5R  
front of the one where the cross is de-  
picted, nowadays probably in front of  
every "place of prayer".

131.

131.

to 132. Aspoň počas premenenia sa  
snažím plne sústrediť.

132. At least during the 10R  
changeover I try to concentrate  
fully.

tt 133. Keď pristupujem k prijímaniu,  
zvyknem sa pomodliť aby mi (to) bolo  
na spásu, nie na zatratenie (salvation,

133. When I come to communion,  
I used to pray that (it) would be for  
my salvation, not damnation (spasenie, 15R

not damnation)\*\*.

nie zatratenie)<sup>††</sup>.

134. Zvykol som dávať dôraz na ‚buď vôľa [T]voja ‘pri modlení sa Otčenáša.

134. I used to emphasize ‚Thy will be done‘ when praying the Our Father.

ty 135.

135.

20R

136. Mal som pocit že na povečeri Narodenia Pána sú ‚bojov(n)é“ spevy.

136. I had a feeling there were ‚fight(n)ing“ chants at the Nativity of the Lord Vespers.

ud 137. Myslím si, že Kvetná nedeľa (a Lazárova sobota ⟨a ešte Zvestovanie, však?⟩) sú jediné ‚radostnejšie sviatky“ cez Veľký pôst.

137. I think Palm Sunday (and Lazarus Saturday ⟨and even Annunciation, right?⟩) are the only „more joyful feasts“ during Lent.

25R

ui 138.

138.

30R

139. Ako inak by sa naplnil (sme naplnili) príkaz Krista na ‚toto robte na moju pamiatku?‘, ak nie premenením v Eucharistii?

139. How else would Christ’s command to ‚do this in remembrance of me‘ be fulfilled (have we fulfilled it) if not by transubstantiation in the Eucharist?

35R

140.

140.

---

\*\* (spása, nie zatratenie)

†† (salvation, not damnation)

<p>141. ,[U]robme ich na svoj obraz 'je dobrým argumentom pre zbožštenie (<i>theosis</i>).</p>	<p>141. '[L]et us make them in our image' is a good argument for deification (<i>theosis</i>). 40R</p>
<p>142.</p>	<p>142.</p>
<p>143. Keby sme sa ,modli[li] bez prestania ' , som si istý, že by neboli potrebné žiadne sviatky.</p>	<p>143. If we 'prayed without ceasing', I am sure there would be no need for any feasts. 45R</p>
<p>144.</p>	<p>144.</p>
<p>145. Môj obľúbený verš z Biblie (možno najobľúbenejší) je: ,Verím, Pane, pomôž mojej nevere! '(a &lt;ešte&gt; ,Z každého daromného slova... ')</p>	<p>145. My favourite Bible verse (perhaps my favourite) is 'I believe, Lord, help my unbelief' (and &lt;even more&gt; 'From every gifted word...'). 50R</p>
<p>146.</p>	<p>146.</p>
<p>147. <i>Ako sa modlím Ježišovu modlitbu</i> v posteli, ráno, hneď po zobudení, a v posteli, večer, (tesne) pred spaním.</p>	<p>147. <i>How I pray the Jesus Prayer</i> in bed, in the morning, just after waking up, and in bed, in the evening, (just) before going to sleep. 55R</p>
<p>148. Zaspávam a zobúdzam sa s Ježišovou modlitbou na perách, a medzitým bohapusto hreším.</p>	<p>148. I fall asleep and wake up with Jesus' prayer on my lips, and in the meantime, I sin godly. 60R</p>
<p>149.</p>	<p>149.</p>

	150. <i>Aké modlitby sa (snažiť)</i>	
vr	<b>modliť</b> Prežehnanie („V mene Otca ⟨,⟩ i Syna ⟨,⟩ i Svätého Ducha [Ducha Svätého]. Amen. “; Sláva: I teraz: („Sláva Otcu i Synu i Svätému Duchu. I teraz i vždycky i na veky vekov. Amen. “); Sláva Otcu („Sláva Otcu i Synu i Duchu Svätému, ako bolo na počiatku, tak nech je i teraz i vždycky i na veky vekov. Amen. “); Kráľu nebeský, Utešiteľu; Otčenáš; Raduj sa, Bohorodička; Zdravas’ Mária; („)Anjeličku môj strážničku(, opatruj moju dušičku, ako vo dne, tak i v noci, buď mi vždycky na pomoci)( “); Ježišova modlitba (po slovensky ⟨„Pane Ježišu Kriste, Synu Boží, zmiluj sa nado mnou hrišnym. “alebo „Ježiš. “⟩ , po starosloviensky ⟨„Hospodi Isuse Christe, Syne Božij, pomiluj mja hrišnah. “⟩ , ⟨a⟩ po anglicky [ “Lord Jesus Christ, Son of the living God, have mercy on me, a sinner.” ]); «Serviam.»; (pred jedlom:) „Pane, požehnaj ma [nás], i dary tie [tieto dary], ktoré vďaka [budeme z] Tvojej štedrosti budem[e] požívať. Skrze Krista, nášho Pána. Amen. “; (po jedle:) „Pane, ďakujem[e] Ti za dary, ktoré sme (skr)z(e) Tvojej štedrosti požívali. Neodopri nám ani Tvoje [svoje] nebeské kráľovstvo, ale tak [] ako si prišiel medzi svojich učeníkov a obdaril ich pokojom, tak príď aj medzi nás [zostúp aj k nám] a spas nás.“, (Anjel Pána).	
vw		
wb		
wg		
wl		
wq		
ww		
	150. <i>What prayers to (try to)</i>	
	<b>pray</b> Blessing (“In the name of the Father ⟨,⟩ and of the Son ⟨,⟩ and of the Holy Spirit [Holy Spirit]. Amen.”; Glory: And now: (“Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit. Even now, and ever, and unto ages of ages. Amen.”); Glory to the Father (“Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, as it was in the beginning, so be it now, and always, and forever and ever. Amen.”); King of Heaven, Comforter; Our Father; Rejoice, Mother of God; Hail Mary; (“)My guardian angel(, guard my little soul, both by day and by night, always be there for me)(“); The Jesus Prayer (in Slovak ⟨”Lord Jesus Christ, Son of God, have mercy on me a sinner.”.⟩ , Old Slovak ⟨”Hospodi Isuse Christe, Syne Božij, pomiluj mja hrišnah.”⟩ , ⟨a⟩ in English [”Lord Jesus Christ, Son of the living God, have mercy on me, a sinner.”]); “Serviam.”; (before the meal:) “Lord, bless me [us], and the gifts [these gifts], which, thanks to [we shall, out of] Your bounty, I [shall] enjoy. Through Christ our Lord. Amen.”; (after the meal:) “Lord, thank[e] Thee for the gifts which we (shr[e]) of Thy bounty enjoy. Deny us not even Thy [Thy] heavenly kingdom, but as [Thou] didst come among Thy disciples and didst grant them peace, so come also among us [come down to us] and save us”, (Angel of the Lord).]‡‡	65R 70R 75R 80R 85R 90R 95R

‡‡translated via/by DeepL.com/translator



---

Séria Myslenie, časť prvá — Thought Series, Volume I

[A non-critical (or pre-critical) edition]